FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 3001 — S. District No. 26 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 78 — {in / dans} Winnipeg — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 37

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Lewis Ginsberg — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.	WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family or Institution. / Famille ou institution.	Name of each person in the family, beginning with the head. / Nom de chaque personne de la famille, en commençant par le chef.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter on consecutive lines the name of each institution, hotel, camp, etc., and Street and house number in the city, town or village. Or enter Rural Mail Route number.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire sur des lignes consécutives le nom de chaque institution, hôtel, camp, etc., et la rue et le numéro de maison dans la cité, la ville ou le village. Ou numéro de la route rurale.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization. If foreigner an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Mentionner en la manière prescrite tout emploi autre que celui indiqué dans la colonne précédente, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account or without wages. / Travaillant à son compte ou sans salaire.	Rate where paid by piece, specify piece. Hourly, specify hour. Daily, specify day. / Taux du gain par heure pour travail aux pièces, spécifier la pièce. Taux du gain par heure pour travail à l'heure, spécifier l'heure. Taux du gain par jour pour travail à la journée, spécifier le jour.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work (time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Earnings in 1910 at chief occupation or trade. / Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 pour tout emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, day, week or month. / Taux du gain par heure, par jour, par semaine ou par mois.	Trade or occupation. / Métier ou profession.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Grade of education attained by 1910. If at College or University, specify. / Le plus haut degré d'instruction atteint en 1910. Si au collège ou à l'université, spécifier.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou insensé.	Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
241	353	Bower John	663 Dufferin	M	Head	M	Aug	1866	35	Switzerland	1900		Swiss	Swiss	Protest	Butcher	10-0-18			Yes													Write	Yes	Swiss Eng					
		" Emma	"	F	Wife	"	April	1874	10	Alaska			German	German																			Yes	Yes						
		" Lidia	"	"	Daug	S	July	1904	6	Man			Swiss	Can																										
		" Annie	"	"	"	"	April	1906	4	"			"	"																										
		" Bettie	"	"	Govness	"	Nov	1907	3	Switz			Swiss	"																										
241	354	Purcell Harry	661	"	Head	M		1883	27	Austria	1907	Na	Ruthen	"	Gr Cathol																	Write	Yes	Ruth Eng					
		" Jacob	"	M	Son	S	Dec	1904	6	Man			"	"																										
		" Annie	"	F	Daughter	"	April	1908	3				"	"																										
		Kaikowska Annie	"	"	Servant	M	January	1884	28	Russia	1906	Na	"	"																										
		" Stanislaw	"	M	Son	S	March	1905	6	"			"	"																										
242	355	Melzyar Wm	659	M	Head	M	Oct	1881	30	"	1900	1906	"	"	Greek	Teamster	11-9-6.6			Yes		43		40		520													
		" Anna	"	F	Wife	"		1890	20	"	1907	Na	"	"																										
		" Mike	"	M	Son	S	Nov	1910	1	Man			"	"																										
		Gazi	"	F	Daughter	"	Dec	1907	4	Austria			"	"		Carpenter	6.0.0			Yes		50		60		300													
		Kuk Pet	"	"	"	"	April	1908	3	"	1909		"	"		Labourer	1-9-00			Yes		50		54		600													
	356	Kennedy Billy	"	M	Head	M	July	1870	50	Austria	1907		"	"	Gr Cathl	Labourer	1-9-00			Yes		50		60		600													
		" Mary	"	F	Wife	"		1878	32	"			"	"																										
		" Hattie	"	"	Daughter	S	Aug	1904	6				"	"		Servant	2-9-00			Yes		50		60		180													
		" Fred	"	M	Son	"	Sept	1907	3				"	"																										
		Wilcox	"	"	"	"		1908	2				"	"																										
		" Annie	"	F	Wife	"	March	1878	32				"	"																										
		" Emma	"	"	Daughter	S	January	1902	9				"	"																										
		" Mary	"	"	"	"	April	1903	8	Man			"	"																										
		Gaul Hattie	"	"	Daughter	S	March	1906	5	Austria	1910		"	"		Servant	2-9-00			Yes		50		60		180													
		" Edward Mary	"	M	Son	"	Dec	1908	1				"	"																										
		Wilcox John L	659	M	Lodger	S	Aug	1881	29		1907	1910	"	"		Painter	1-9-00			Yes		50		54		600													
243	357	Markham Wm	659	M	Head	M	Oct	1882	28	Russia	1903	Na	German	Can	Lutheran	Machinist	6-6-00			Yes		50		60		900													
		" Eva	"	F	Wife	"		1891	19	Germany		Na	"	"																										
		" Emma	"	"	Daughter	S		1910	1	Man			"	"																										
		" Gustave	"	M	Son	"		1908	3	"			"	"																										
		Schmidt Agnes	"	F	Lodger	S	May	1881	29	Russia	1898	1906	"	"		Carpenter	1-6-00			Yes		50		54		600													
		" Wilhelmina	"	"	"	M		1885	25	Germany	1907	Na	"	"																										
		Kurz	"	M	"	S	July	1882	28	Austria	1907	1907	"	"		Carpenter	1-6-00			Yes		50		60		600													
244	358	Lewisky Dmitro	655	M	Head	M		1882	28	Austria	1907	1908	"	"	Gr Cathol	Labourer	1-9-00			Yes		50		60		700													
		" Sophie	"	F	Wife	"	June	1889	21		1907		"	"																										
		" Annie	"	F	Daughter	S	Feb	1908	3	Man			"	"																										
		Kinstro Antonia	"	M	Servant	S	March	1893	18	Austria	1906	1910	"	"		Labourer	1-9-00			Yes		50		54		600													
	359	Kovak John	"	M	Head	M	Oct	1881	30	"	1903	1907	"	"			1-9-00					50		54		600													
		" Annie	"	F	Wife	"	Dec	1887	24	"	1906	Na	"	"																										
		" Pet	"	M	Son	"	April	1910	1	Austria			"	"																										
		" Julia	"	F	Daughter	S	May	1908	11	"		Na	"	"																										
		" Tony	"	"	"	"	July	1907	3	Man			"	"																										
		" Willy	"	M	Son	S		1910	1	"			"	"																										
		Foma Joseph	"	M	Lodger	M	Mar	1883	27	Austria	1906	1910	"	"		Baker	1-9-00			Yes		50		60		500													
245	360	Bowes Jas	655 Telfer	"	Head	"		1873	37	Engl	1904		Engl	Can	Lutheran	Machinist	6-6-00			Yes		50		60		1200													
		" Minnie	"	F	Wife	"	Oct	1882	28		1906		"	"																										
		" Ida	"	M	Son	S	Oct	1902	8				"	"																										
		" Morris	"	"	"	"	March	1904	6				"	"																										
		" Isabel	"	"	Daughter	"	July	1905	5				"	"																										
		" Wal	"	"	Son	"	Sept	1908	2	Man			"	"																										

30